

# GEMEINDERATSSITZUNG VOM 26. FEBRUAR 2021

Der Gemeinderat tagte um 17.00 Uhr im großen Saal der Mühle in Beckerich. Alle Räte waren anwesend. Die Rätin Ingrid van der Kley wohnte der Sitzung über Videokonferenz bei. Die Verbindung brach allerdings ab dem Punkt 11 ab, so dass die Rätin an den beiden letzten Punkten der Tagesordnung nicht mehr teilnehmen konnte.

Auf Anfrage des Bürgermeisters die Abstimmung über eine zusätzliche Parzellenteilung unter dem Punkt 11 aufzunehmen, hatten die Gemeinderäte keinen Einwand hervorzubringen.

## 1. Bestimmung des großen Saales in der Beckericher Mühle als Tagungsort des Gemeinderates.

Im Zusammenhang mit der COVID-19-Krise hatte der Gemeinderat bereits mehrfach beschlossen die Gemeinderatssitzungen zu verlegen, zuerst ins Kulturzentrum Nic Bosseler in Beckerich, dann in den großen Saal in der Beckericher Mühle, genannt „Millescheier“. Es wird nun bestimmt diesen Saal als Tagungsort für die Sitzungen bis zum 15. Juli 2021 beizubehalten.

## 2. Beitritt der Gemeinde Walferdingen zum Gemeindesyndicat Sicono-Zentrum.

In der Sitzung vom 12. Januar 2021 hat der Gemeinderat der Gemeinde Walferdingen beschlossen dem interkommunalen Syndikat zum Erhalt der Natur Sicono-Zentrum beizutreten. Der Beitrag zum Kapital beträgt 292.063 €, gestaffelt auf zwei Jahre. Als Mitgliedsgemeinde des Sicono sind die Gemeinderäte gebeten sich dazu zu äußern. Sie haben keine Einwände vorzubringen.

## 3. Prinzipienentscheid zur Unterstützung einer neuen LEADER Periode.

Das Gemeindesyndikat „de Réidener Kanton“ hat den Prinzipienentscheid genommen, die aktuelle Leader Gruppe Atert-Wark in seiner aktuellen Form für eine weitere Periode von 2023 bis 2029 weiterführen zu wollen. Betroffen sind die 10 Gemeinden des Kantons Redingen, sowie die Gemeinde Mertzig. Als Mitglied des Syndikates „de Réidener Kanton“ gibt der Gemeinderat der Gemeinde Beckerich seine Einwilligung zur Unterstützung während der neuen Periode. Die finanzielle Beteiligung beläuft sich auf 9 € pro Einwohner pro Jahr. Die administrative und finanzielle Verwaltung wird vom interkommunalen Syndikat „de Réidener Kanton“ vorgenommen.

## 4. Modifizierung des Zusatzes zum Kollektivvertrag der Staatsarbeiter betreffend die Arbeiter der Gemeinde Beckerich.

Der Zusatz zum Kollektivvertrag der Staatsarbeiter beinhaltet einen Fehler in der Deutschen Version der Tabelle betreffend die Berechnung der Gehälter. Es ist demnach angebracht, den Anhang 2 des Zusatzes durch den Anhang zum Kollektivvertrag zu ersetzen, so wie er im Memorial N°1117 vom 12. Dezember 2018 veröffentlicht wurde. Alle Räte genehmigen diese Modifizierung.

## 5. Kaufvertrag betreffend drei Waldparzellen in Oberpallen.

Einstimmig genehmigen die Gemeinderäte einen Kaufvertrag zu 41.692,25 € betreffend drei Waldparzellen einer Gesamtgröße von 163 Ar. Die in Oberpallen an den Orten „In Steinert“ und „Hinter der Steinkaul“ gelegenen Ländereien grenzen an den Gemeindewald und werden von der Erbegemeinschaft Marie-Therese Thys aus Arlon und ihrer Tochter Catherine Christiane Zoller aus Strassen erworben. Der Kauf geschieht im Rahmen der Wälderzusammenlegung auf dem Territorium der Gemeinde Beckerich.

## 6. Kaufvertrag betreffend eine Wiese in Oberpallen am Ort genannt „Im Brill“.

Die Gemeinde beabsichtigt eine Wiese in Oberpallen vom Konsortium der Erben des verstorbenen Marcel Weber zu erwerben. Die Fläche beträgt 11,60 Ar, und der Kaufpreis wurde auf 5.000 € festgelegt. Der Kauf geschieht zu Gunsten eines Tauschs von Grundstücken, welcher das Anlegen eines Fuß- und Fahrradweges von kurzer Distanz zwischen Levelingen und Oberpallen ermöglichen würde. Der Kaufvertrag wird einstimmig gutgeheißen.

## 7. Genehmigung eines revidierten Mietvertrages.

Wegen geringeren Einkommens der Bewohner einer gemeindeeigenen Sozialwohnung in Oberpallen wird deren soziale Miete nach unten angepasst. Der neue Mietvertrag wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 8. Genehmigung von zwei notariellen Urkunden.

Die Gemeinderäte genehmigen einstimmig die notarielle Urkunde über den Kauf von sechs Waldparzellen gelegen am Ort „Im Loch“ in der Sektion C von Elvingen und Hovelingen zum Preis von 16.900 €. Der betreffende Kaufvertrag wurde in der Sitzung vom 6. November 2020 genehmigt.

Des Weiteren genehmigt der Gemeinderat mit acht Stimmen dafür und der Enthaltung von Schöffe Laurent Klein die notarielle Urkunde betreffend den Kauf von 3 Parzellen Ackerland mit einer Gesamtgröße von 194,7 Ar, gelegen am Ort „Langenacker“ in der Sektion C von Elvingen und Hovelingen, zu einem Preis von 467.000 €. Der Kauf geschieht zum Zweck eine Reserve an Land beim Bau des neuen Schulkomplexes zu haben. Laurent Klein und Marc Neu hatten sich ihrer Stimme beim Kaufkompromiss in der Sitzung vom 15. Mai 2020 enthalten, da sie den Preis als zu hoch erachteten, in Anbetracht der Tatsache, dass es nicht mit Sicherheit gewusst sei, ob besagte Parzellen bei einem späteren Ausbau des Schulkomplexes auch wirklich gebraucht würden.

### 9. Ratifizierung von vier Konventionen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Konvention zur Zusammenarbeit mit dem Kommissariat der Regierung für Datenschutz beim Staat, welche die Modalitäten der Kollaboration, sowie die jeweiligen Rechte und Pflichten im Zusammenhang der Bestimmung des Letzteren zum Datenschutzbeauftragten der Gemeinde Beckerich festlegt. Diese Konvention geschieht im Rahmen der Umsetzung der europäischen Richtlinie über die Allgemeine Datenschutzverordnung (RGPD) in Nationales Recht.

Des Weiteren genehmigt der Gemeinderat eine Konvention mit Herrn François Filbig betreffend das Anlegen und den Unterhalt einer Blumenwiese auf etwa einem Ar im Umfeld des Bienen-Lern-Pfades in der Nähe der Feuerwehrkaserne

Auch genehmigen die Gemeinderäte eine Konvention zur Zusammenarbeit mit der Umweltbehörde betreffend die Einführung und Verwaltung einer nationalen Handy-Anwendung, genannt „Mäin Offfall – Meng Ressourcen“, welche sich an die Einwohner des ganzen Landes richtet, mit dem Ziel ihnen die Verwaltung ihrer Abfälle zu vereinfachen, und ihnen diesbezüglich Zugang zu Informationen zu geben.

Schließlich genehmigt der Gemeinderat eine Konvention mit der Firma CREOS Luxembourg S.A. Es wird ihr erlaubt elektrische Anlagen dauerhaft auf dem gemeindeeigenen Landstück der Kläranlage in Oberpallen zu errichten.

### 10. Genehmigung von sieben Kostenvoranschlägen.

Einstimmig genehmigen die Gemeinderäte sieben Kostenvoranschläge, welche von unserem technischen Dienst ausgearbeitet wurden.

Anlegen eines Zwischenstocks als Lagerfläche im Gemeindeatelier	29.987,10.-€
---	--------------

Kauf von Geräten und Werkzeug für das Gemeindeatelier	38.493,00.-€
---	--------------

Erwerbung von elf Wärmetauschern	34.942,05.-€
----------------------------------	--------------

Renovation des Daches und der Fassade am Zentrum Nic Bosseler	249.561,00.-€
---	---------------

Erneuerung der Fassade und des Daches der Kirche in Beckerich	248.057,55.-€
---	---------------

Anlegen einer Lagerfläche auf dem Gelände der Heizzentrale	44.682,30.-€
--	--------------

Anlegen eines Spielplatzes in Levelingen	34.983,00.-€
--	--------------

### 11. Abstimmung über fünf Teilungen resp. Zusammenlegungen von Landparzellen.

Herr Theis Paul beantragt eine Zusammenlegung von 4 Parzellen Land gelegen im Tontelerwee in Oberpallen in zwei Lose.

Herr Weiler Romain fragt an die Parzellengrenze von zwei Landparzellen im Bockwee in Hovelingen neu definieren zu dürfen im Hinblick auf einen dort geplanten Neubau.

Die Firma Geocad hat uns ein Projekt zur Teilung einer Parzelle in Beckerich am Ort „Bei der Brück“ zukommen lassen. In der Sitzung vom 15. Mai 2020 hat die Gemeinde einen Tauschkompromiss mit Herrn Birkel Pierre genehmigt, um einen Zufahrtsweg zu dem künftigen Rückhaltebecken auf dem benachbarten Grundstück anlegen zu können. Da es sich um ein Teil einer Parzelle handelt, welche abgetreten wird, muss das Grundstück zuvor in zwei unabhängige Parzellen geteilt werden.

Die Familie Soares-Teixeira aus Beckerich beantragt ebenfalls die Teilung ihres Grundstückes in zwei Parzellen im Hinblick auf ein Bbauungsprojekt.

Die Eheleute Ries-Schaus aus Hüttingen haben eine Anfrage eingereicht zur Genehmigung ihr Grundstück in zwei Parzellen teilen zu dürfen.

Einstimmig genehmigen die verbliebenen Gemeinderäte (die Verbindung per Videokonferenz der Rätin Van der Kley ist inzwischen abgebrochen) die fünf ihnen vorgelegten Projekte betreffend Teilungen oder Zusammenlegungen von Landparzellen zwecks Bauvorhaben.

### 12. Gewähr von Subsidien.

Subsidien in Höhe von 1.075 € werden einstimmig an folgende Vereinigungen gewährt:

Natur & Umwelt asbl,	250.-€
----------------------	--------

Fondation Lëtzebuurger Bannevereenegung / La Canne Blanche	125.-€
--	--------

Association Alzheimer Luxembourg	100.-€
----------------------------------	--------

Fleegeelteren Lëtzebuerg	100.-€
--------------------------	--------

Fondation Autisme Luxembourg	100.-€
------------------------------	--------

Equiclic Lënster asbl	75.-€
-----------------------	-------

Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz	75.-€
Musep asbl	50.-€
Clae asbl	50.-€

Memoshoah	50.-€
Scap	50.-€
Amicale des Anciens de Tambow	50.-€

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 FÉVRIER 2021

Le conseil siègeait dans la grande salle du moulin de Beckerich à 17:00 heures. Tous les conseillers furent présents. Madame Ingrid van der Kley assistait à la réunion par visioconférence. A partir du point 11 à l'ordre du jour, la connexion fut d'ailleurs perdue, de sorte qu'elle n'a pas pu prendre part aux votes des deux derniers points.

Le bourgmestre a demandé d'intégrer le vote sur un cinquième projet de lotissement au point 11 à l'ordre du jour, ce que les conseillers ont accepté.

## 1. Désignation d'un autre local pour les séances du conseil communal.

Dans le cadre de la pandémie, le conseil communal avait déjà décidé à plusieurs reprises de transférer les séances du conseil communal, d'abord au centre Nic Bosseler à Beckerich, ensuite à la grande salle dénommée « Millescheier » au moulin de Beckerich. Il est maintenant retenu de maintenir ce lieu pour les séances jusqu'au 15 juillet 2021 inclus.

## 2. Adhésion de la Commune de Walferdange au Sicon-Centre.

En séance du 12 janvier 2021, le conseil communal de Walferdange a déclaré son intention d'adhérer au Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature. La participation au capital à apporter est de 292.063 € échelonné sur deux années. En tant que commune membre du Sicon-Centre, les conseillers de la commune de Beckerich sont appelés à donner leur avis. Ils n'ont pas d'objections à formuler.

## 3. Accord de principe pour l'adhésion à une nouvelle période LEADER (2023-2029).

Le syndicat « de Réidener Kanton » a pris l'accord de principe pour assurer la continuation de l'actuel groupe LEADER Atert-Wark, englobant les 10 communes du canton de Redange et la Commune de Mertzig pour une nouvelle période s'étalant de 2023 à 2029. En tant que commune membre du syndicat « de Réidener Kanton », le conseil communal de Beckerich donne son accord pour l'adhésion à la nouvelle période. La participation financière s'élève à 9 € par habitant par an. La gestion financière et administrative est assurée par le syndicat intercommunal « de Réidener Kanton ».

## 4. Modification de l'avenant à la convention collective des salariés de l'Etat concernant les salariés à tâche manuelle de la Commune de Beckerich.

L'avenant à la convention collective des salariés de l'Etat renferme une erreur matérielle dans le tableau de calcul des salaires en version allemande. Il s'impose donc de remplacer l'annexe 2 de l'avenant par l'annexe à la convention collective telle que publiée au mémorial n°1117 du 12 décembre 2018. Tous les conseillers approuvent cette modification.

## 5. Compromis de vente visant trois biens boisés sis à Oberpallen.

A l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un compromis de vente se rapportant à l'achat de trois parcelles boisées d'une grandeur totale de 163 ares pour le prix de 41.692,25 €. Les terrains se trouvent à Oberpallen aux lieux-dits « In Steinert » et « Hinter der Steinkaul » et sont acquis sur le consortium d'héritiers Mesdames Marie-Therese Thys d'Arlon et sa fille Catherine Christiane Zoller de Strassen. L'achat est réalisé en vue de consolider les propriétés communales dans le cadre du remembrement forestier sur le territoire de la Commune de Beckerich.

## 6. Compromis de vente visant un pré à Oberpallen, lieu-dit « Im Brill ».

La commune entend acheter un pré à Oberpallen sur le consortium d'héritiers de feu Marcel Weber. La contenance du terrain est de 11,60 ares et le prix est fixé à 5.000€. Le pré est acquis en vue d'un échange de terrains permettant l'aménagement d'un chemin piétonnier et cyclable de courte distance entre Levelange et Oberpallen. Le compromis de vente est approuvé à l'unanimité.

## 7. Approbation d'un acte de location révisé.

En raison du changement de revenu des occupants d'un logement à Oberpallen, appartenant à la commune, le loyer social a été révisé et adapté à la baisse. Le contrat de bail y afférent est unaniment approuvé par les membres du conseil communal.

## 8. Approbation de deux actes notariés.

Les membres du conseil communal approuvent unaniment un acte notarié documentant l'achat de six parcelles boisées au lieu-dit « Im Loch »

en section C d'Elvange et Hovelange au prix de 16.900 €. Le compromis afférent fut approuvé en séance du 6 novembre 2020.

Par ailleurs, le conseil approuve avec huit voix pour et l'abstention de l'échevin Klein, un acte de vente concernant 3 parcelles de terrain labourable d'une contenance totale de 194,7 ares, situées au lieu-dit « Langenacker » en section C d'Elvange et Hovelange au prix total de 467.000 €. Les terrains sont acquis par la commune en tant que réserve foncière dans le cadre de la construction d'un complexe scolaire. Laurent Klein et Marc Neu se sont abstenus lors de l'approbation du compromis afférent en séance du 15 mai 2020, jugeant le prix trop haut en sachant qu'il n'est pas certain que les terrains seront effectivement utilisés lors d'un agrandissement ultérieur du nouveau complexe scolaire.

### 9. Ratification de quatre conventions.

Le conseil communal approuve unanimement une convention de collaboration avec le Commissariat du gouvernement à la protection des données auprès de l'Etat, régissant notamment les modalités de collaboration, les obligations et les droits des parties dans le contexte de la désignation de ce dernier comme délégué à la protection des données (DPD) de la Commune de Beckerich. Cette convention est réalisée dans le cadre de la transposition en droit national de la directive européenne concernant le règlement général sur la protection des données, en abrégé « RGPD ».

Par ailleurs, le conseil approuve une convention avec M. François Filbig concernant l'aménagement et l'entretien d'une prairie fleurie sur une surface approximative d'un are aux alentours du centre d'intervention et de sauvetage. La réalisation se fera dans le cadre du sentier des abeilles.

En outre, les conseillers communaux approuvent une convention de coopération avec l'Administration de l'Environnement en rapport avec la mise en place et la gestion d'une application mobile nationale dénommée « Mäin Offall – Meng Ressourcen » qui s'adresse aux résidents du Grand-Duché dans le but de leur faciliter la gestion des déchets et leur donner accès à l'information dans cette matière.

Finalement le conseil approuve une convention avec la société CREOS Luxembourg S.A. leur accordant un droit d'établir à demeure des ouvrages électriques sur le terrain communal à Oberpallen occupé par la station d'épuration des eaux usées.

### 10. Adoption de sept devis.

Les membres du conseil communal approuvent unanimement sept devis élaborés par notre service technique.

Aménagement d'une mezzanine de stockage à l'atelier communal	29.987,10.-€
--	--------------

Achat de matériel et d'outillage pour l'atelier communal	38.493,00.-€
--	--------------

Acquisition d'onze échangeurs de chaleur	34.942,05.-€
--	--------------

Rénovation de la toiture et de la façade du centre Nic Bosseler	249.561,00.-€
---	---------------

Réfection de la toiture et de la façade de l'église à Beckerich	248.057,55.-€
---	---------------

Aménagement d'un dépôt sur le site de notre centrale à chaleur	44.682,30.-€
--	--------------

Aménagement d'une aire de jeu à Levelange	34.983,00.-€
---	--------------

### 11. Vote sur cinq projets de lotissement.

Monsieur Theis Paul demande un groupement de quatre parcelles en deux lots à Oberpallen, lieu-dit « Tontelerwee » en vue d'un projet de lotissement.

Monsieur Weiler Romain sollicite une nouvelle définition de la limite cadastrale sur deux parcelles indépendantes sises à Hovelange, lieu-dit « Bockwee » dans le respect du gabarit de la nouvelle construction y projetée.

La société Geocad nous a fait parvenir un projet de morcellement d'une parcelle à Beckerich au lieu-dit « Bei der Brück ». En séance du 15 mai 2020, la Commune a approuvé un compromis d'échange de terrains avec M. Birkel Pierre afin de pouvoir construire une voie d'accès au futur bassin d'orage à construire sur la parcelle adjacente. Comme il s'agit d'une partie d'une parcelle à céder, le terrain doit au préalable être scindé en deux unités distinctes.

La famille Soares-Teixeira de Beckerich demande le morcellement de son terrain en deux parcelles à des fins de lotissement.

Les époux Ries-Schaus de Huttange ont introduit une demande en obtention d'un accord permettant le morcellement de leur terrain en deux parcelles séparées.

Les membres du conseil communal sur place donnent unanimement droit aux cinq projets de lotissement leur soumis. La connexion par visioconférence de la conseillère Van der Kley a entretemps été perdue.

### 12. Allocation de subsides.

Des subsides à hauteur de 1.075 € sont unanimement alloués aux associations suivantes :

Natur & Umwelt asbl,	250.-€
----------------------	--------

Fondation Lëtzebuurger Blannevereengung / La Canne Blanche	125.-€
--	--------

Association Alzheimer Luxembourg	100.-€
----------------------------------	--------

Fleegeelteren Lëtzebuerg	100.-€
--------------------------	--------

Fondation Autisme Luxembourg	100.-€	Clae asbl	50.-€
Equiclic Lënster asbl	75.-€	Memoshoah	50.-€
Frënn vum Pompjeesmusée an der Gélitz	75.-€	Scap	50.-€
Musep asbl	50.-€	Amicale des Anciens de Tambow	50.-€

## Recrutement des agents recenseurs (m/f) pour le recensement général de la population 2021

L'administration communale de Beckerich recherche des agents recenseurs dans l'intérêt de l'organisation du recensement général de la population 2021.

La tâche de l'agent recenseur consiste à:

- suivre une brève formation en ligne durant le mois de mai
- préparer des listes de contrôle et les questionnaires papier (en collaboration avec la commune)
- distribuer les questionnaires papier aux ménages à partir du 14 juin 2021
- récolter les questionnaires en papier auprès des ménages (fin juin / début juillet)
- classer et numéroter les questionnaires
- finaliser la liste de contrôle-remettre l'ensemble des documents à la commune

Les intéressé(e)s toucheront une indemnité en fonction des nombres de ménages recensés.

Pour assurer le bon déroulement du recensement général de la population 2021, la Commune de Beckerich se propose dès lors de recruter plusieurs agents recenseurs âgés de 18 ans au moins.

Les candidats (m/f) intéressé(e)s voudront soumettre leur déclaration jusqu'au 30 avril 2021 au collège échevinal.

### Candidature au poste d'agent-recenseur

(à renvoyer jusqu'au 30 avril 2021)

Le(a) soussigné(e) .....  
(nom et prénom - âge)

demeurant à .....  
(adresse exacte)

tient à vous soumettre sa candidature pour un poste d'agent-recenseur à l'occasion du recensement général de la population 2021.

.....  
(date et signature)